

УДК 37(100)

А. Абылайұлы
 Казахский гуманитарно-юридический университет, Казахстан, Астана
 E-mail: abay_abylaiuly@mail.ru

Некоторые вопросы правового регулирования сотрудничества государств по признанию квалификаций, относящихся к высшему образованию

Статья посвящена раскрытию некоторых проблемных аспектов признания квалификации высшего образования, понятия «высшего образования», сферы применения региональных соглашений по признанию документов об образовании, практики признания иностранных документов об образовании в Республике Казахстан и Российской Федерации. На основе региональных соглашений и международных стандартов образования были проанализированы понятие «высшего образования», сфера применения региональных соглашений по признанию квалификации высшего образования, возможность признания академических периодов и роль ЮНЕСКО в унификации норм международного права по признанию документов об образовании. По итогам анализа, было выявлено, что казахстанские правила признания документов об образовании не соответствуют региональному соглашению в области признания квалификации высшего образования, участницей которого является Республика Казахстан.

Ключевые слова: высшее образование, бакалавр, магистр, доктор, ученая степень, третичное образование, признание, нострификация, академические курсы.

A. Abylaiuly

Issues of legal regulation of cooperation in recognition of qualifications concerning higher education

The article analyzes some issues of cooperation in the field of the recognition of qualifications concerning higher education. The article reveals the concept of higher education and the scope of the regional agreements on recognition of qualifications and the practice of recognition of educational qualifications of the Republic of Kazakhstan and the Russian Federation. On the basis of regional agreements and international standards of education were analyzed the concept of “higher education”, the scope of regional agreements for the recognition of higher education qualifications, the possibility of recognition of academic periods and UNESCO’s role in the unification of the rules of international law for the recognition of certificates. According to the analysis, it was revealed that Kazakhstan’s rules of recognition of qualifications do not meet the regional agreement on the recognition of higher education qualifications.

Keywords: higher education, bachelor, master, doctor, degree, tertiary education, recognition, nostrification, academic courses.

А. Абылайұлы

Жоғары білім саласының біліктіліктерін тану бойынша мемлекеттер ынтымақтастығын құқықтық реттеудің кейбір мәселелері

Мақала жоғары білімнің біліктіліктерін тану саласында мемлекеттер ынтымақтастығының кейбір өзекті мәселелерін талдауға арналған. Мақалада жоғары білімнің ұғымы ашылады, білім құжаттарын танудың аумақтық келісімдерінің қолданылу аясы мен Қазақстан Республикасында және Ресей Федерациясында білім құжаттарын танудың тәжірибесі талданады. Аумақтық келісімдер мен білімнің халықаралық стандарттары негізінде «жоғары білімнің» ұғымы, жоғары білім саласында біліктіліктерді тану туралы аумақтық келісімдердің қолданылу аясы және білім құжаттарын тану бойынша ЮНЕСКО-ның рөлі талданды. Талдаудың нәтижесі бойынша білім құжаттарын танудың қазақстандық ережелері Қазақстан Республикасы қатысушысы болып табылатын жоғары білім саласындағы біліктіліктерді танудың аумақтық келісіміне сәйкес еместігі анықталды.

Түйін сөздер: жоғары білім, бакалавр, магистр, доктор, ғылыми дәреже, үшінші білім, тану, нострификация, академиялық курс.

Введение

Согласно официальным данным Института статистики ЮНЕСКО, в мире на сегодняшний день обучаются около 3 млн. студентов за рубежом [1, 174], после возвращения которых в свою страну будет остро вставать вопрос о признании их дипломов об образовании.

Признание иностранных дипломов в сфере высшего образования осуществляется на основе региональных и двусторонних соглашений. Необходимость заключения подобного рода соглашений заключается в использовании единых методов и механизмов признания иностранных квалификаций, которые способствуют развитию академической мобильности в регионе.

На сегодняшний день на региональном уровне вопросы взаимного признания дипломов о высшем образовании осуществляются на основе следующих многосторонних соглашений: Региональная конвенция о признании учебных курсов, дипломов и степеней в области высшего образования в Латинской Америке и Карибском бассейне (Мехико, 1974); Конвенция о признании учебных курсов, дипломов и степеней в области высшего образования в арабских и европейских государствах региона Средиземного моря (Ницца, 1976); Конвенция о признании учебных курсов, дипломов о высшем образовании и степеней в Арабских странах (Париж, 1978 г.); Региональная конвенция о признании учебных курсов, свидетельств, дипломов, степеней и других квалификационных документов в системе высшего образования в государствах Африки (Аруша, 1981); Региональная Конвенция о признании учебных курсов, дипломов о высшем образовании и ученых степеней в государствах Азии и Тихого океана (Бангкок, 1983 г.); Конвенция о признании квалификаций, относящихся к высшему образованию в Европейском регионе (Лиссабон, 1997).

Указанные конвенции по признанию квалификации далеко не первые в своей области. Им предшествовали Европейские конвенции в области высшего образования 1950 и 1960-х годов, такие, как Европейская конвенция об эквивалентности периодов университетского образования (Париж, 1956), Европейская конвенция об академическом признании университетских квалификаций, Конвенция о признании учебных курсов, дипломов о высшем образовании и ученых степеней в государствах региона

Европы (Париж, 1979). С тех пор университетское образование в Европе претерпело кардинальные изменения. Если в те годы системы высшего образования стран Европы состояли из традиционных университетов, то теперь система высшего образования отличается гораздо более многообразным характером [2, 28]. Например, сегодняшней системе высшего образования характерны принципы академической свободы, открытости, доступности, адаптируемости и др.

Сфера применения региональных соглашений

В сотрудничестве государств по взаимному признанию дипломов в сфере высшего образования, безусловно, будет вставать о вопрос, что понимать под «высшим образованием». Одной из особенностей региональных конвенций о признании квалификации, относящихся к высшему образованию является то, что эти конвенции дают определение «высшему образованию». Например, ст. 1 Лиссабонской Конвенции о признании квалификаций, относящихся к высшему образованию в Европейском регионе (1997) гласит: «Высшее образование - все виды курсов обучения или групп курсов обучения, а также подготовки специалистов или исследователей на послесреднем уровне, которые признаются соответствующими органами стороны как составляющие ее систему высшего образования». Все другие региональные конвенции (Азии и Тихого океана, Африки, Арабских стран, Латинской Америки и Карибского бассейна, Средиземноморских стран) о признании дипломов в определении «высшего образования» объединяет следующее определение: «высшее образование» означает все виды образования и исследований на послесреднем уровне». Кроме того, Лиссабонская конвенция (1997) дает определение и высшему учебному заведению как «учреждение, предоставляющее высшее образование и признаваемое полномочным органом стороны как составляющее ее систему высшего образования». В свою очередь, другие региональные конвенции не дают определение «высшему учебному заведению». Тем самым, мы видим, что определение «высшего образования» данное в Лиссабонской конвенции (1997) более развернуто и шире чем в определениях, указанных в других региональных конвенциях о признании дипломов о высшем образовании, высшее образование можно получить только в вузах и необходимо признание соответствующего органа государства видов

обучения и вуза как составляющие ее систему высшего образования.

Следует отметить, что во всех региональных соглашениях о признании дипломов о высшем образовании существует общая схожесть в определении понятия «высшего образования» как «все виды образования и исследований на послесреднем уровне». Здесь необходимо остановиться на понятии «все виды исследований». В практике вузов исследования в основном ведутся в магистратуре и докторантуре. Следует ли нам из этого понимать, что дипломы магистратуры и докторантуры являются квалификациями «высшего образования»? Будут ли дипломы магистратуры и докторантуры подпадать под сферу регулирования региональных соглашений о признании дипломов и степеней о высшем образовании?

Необходимо сначала остановиться на терминологических аспектах. Например, Региональная Конвенция о признании учебных курсов, дипломов о высшем образовании и ученых степеней для региона Азии и Тихого океана (Бангкок, 1983 г.) на английском варианте звучит как «*Regional Convention on the Recognition of Studies, Diplomas and Degrees in Higher Education in Asia and the Pacific*». Что понимать под словом «*degree*». Степень или научную степень? Этимологический словарь Роберта Барнхарта [3, 192] и Словарь русского языка Пола Фалла [4, 732] под словом «*degree*» понимают «степень», «уровень», «шаг», «ранг», но не ученую степень. Вообще, словосочетание «*scientific degree*», что обозначало бы «ученую степень» в английском языке не употребляется. Думаем, что, поскольку, в русском языке до недавнего времени не существовало словосочетания «степень бакалавра» или «степень о высшем образовании», слово «степень» употреблялось только в научной сфере, которое не входило в систему высшего образования. К тому же, явно наблюдается не соответствие наименования конвенции в разных языках. Вышеназванная конвенция была составлена на китайском, английском, французском и русском языках. Если наименование конвенции на английском языке «*Regional Convention on the Recognition of Studies, Diplomas and Degrees in Higher Education in Asia and the Pacific*» перевести дословно и с содержанием на русский язык, должно быть «Региональная конвенция о признании учебных курсов, дипломов и степеней

в области высшего образования в государствах Азии и Тихого океана», а не «Региональная Конвенция о признании учебных курсов, дипломов о высшем образовании и ученых степеней в государствах Азии и Тихого океана» как звучит на официальном варианте конвенции. Следует отметить, что из всех региональных конвенций, только Азиатско-Тихоокеанская (1983) и Лиссабонская (1997) конвенции были составлены на русском языке.

Следует отметить, что Международная стандартная классификация образования ЮНЕСКО (МСКО 1997 г.), выделяет следующие ступени высшего образования [5, 30-32]:

- первый этап высшего образования (степень, на которую можно поступить после среднего образования; эквивалентную 3-4 годам очного обучения);
- второй этап высшего образования (степень, на которую можно поступить после первого этапа высшего образования; которые ведут к присвоению продвинутой квалификации в области научных исследований; требуется защита диссертации).

Кроме того, на 36-й сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО был принят рамочный документ (МСКО 2011), пересматривающий МСКО 1997, где вводится новое понятие «третичное образование» под которым в п. 200 документа понимается «...Третичное образование охватывает уровни бакалавриата или его эквивалента, магистратуры или её эквивалента и докторантуры или ее эквивалента...» [6, 42].

Итак, подлежат ли дипломы курсов магистратуры и докторантуры взаимному признанию в рамках вышеназванных конвенций или требуются отдельные соглашения по взаимному признанию ученых степеней? Например, на подобие Соглашения о механизме взаимного признания и установления эквивалентности документов об ученых степенях в государствах-членах ЕврАзЭС от 27 сентября 2005 года. В данном случае, нам следует сослаться на п. 1 и 3 ст. 31 Венской конвенции о праве международных договоров (1969), которые закрепляют, что договор должен толковаться в его контексте, в свете его объекта, цели и последующей практики применения договора. Кроме того, государства став участником Болонского процесса, должны реформировать свои системы высшего образования, разделив вузов-

ское образование на бакалавриат, магистратуру и докторантуру, а также признавать документы об образовании в сфере высшего образования на основе рекомендации ЮНЕСКО. Такое положение позволяет не дублировать соглашения между государствами по признанию степеней. Соответственно, степени «магистра» и «доктора» должны признаваться как минимум в странах-участниках Болонского процесса в рамках существующих региональных конвенций о признании дипломов в сфере высшего образования.

Признание и нострификация документов об образовании

Участие государства в Лиссабонской конвенции (1997) не означает, что дипломы граждан в сфере высшего образования будут автоматически признаваться в другом государстве-участнике конвенции. Согласно ст. I конвенции, признание, это «официальное подтверждение полномочным органом значимости иностранной образовательной квалификации в целях доступа ее обладателя к образовательной и/или профессиональной деятельности». Соответственно, каждая страна назначает свой компетентный орган, ответственный за признание квалификации в сфере высшего образования.

В Республике Казахстан Комитет по контролю в сфере образования и науки Министерства образования и науки Республики Казахстан (далее по тексту – МОН РК) является уполномоченным органом по признанию и нострификации документов об образовании, выданных зарубежными организациями образования с выдачей соответствующих документов [7]. Как видим, законодательство Казахстана устанавливает два термина: «признание» и «нострификация». В Лиссабонской конвенции термин «нострификация» не встречается. Согласно ст. 2 вышеуказанных правил, «признание» документов об образовании, означает официальное подтверждение уполномоченным органом значимости иностранной образовательной квалификации в целях доступа ее обладателя к образовательной и/или профессиональной деятельности, а «нострификация», означает процедуру, проводимую с целью определения эквивалентности документов к национальным документам образования.

На наш взгляд, несмотря на то, что Лиссабонская конвенция не закрепляет понятие «нострификации», определение понятия «приз-

нания» как «...подтверждение значимости иностранной образовательной квалификации...» означает процедуру нострификации в нашем понятии, поскольку невозможно получить доступ на обучение или профессиональную деятельность, не определив значимости квалификации с точки зрения степени, специальности, содержания, объема и времени обучения. Кроме того, логично встал бы вопрос, в качестве кого или какой степени признать квалификацию.

Однако Правила о порядке признания и нострификации документов об образовании МОН РК от 10.01.2008 г. ставив, одни и те же правила по перечню предоставляемых документов для признания и нострификации квалификации образования, выдает два разных документа, т.е. свидетельство о признании и свидетельство о нострификации. На наш взгляд, нет необходимости получать свидетельство о признании документа об образовании, так как в этом документе не отражается его специальность и степень, наличие которых являются важными для высшего учебного заведения и работодателя. Для сравнения, в Российской Федерации выдается только один документ «о признании документа об образовании на территории Российской Федерации с предоставлением обладателю документа соответствующих академических и (или) профессиональных прав» (ст.9) [8].

Хотелось бы также остановиться на сроках признания документов об образовании. Лиссабонская конвенция требует рассмотреть заявления о признании квалификации в разумные сроки (ст. III.5). Согласно данным Федеральной службы в сфере образования и науки Российской Федерации, ответственного органа Министерства образования и науки России по признанию иностранных документов об образовании, *международной практикой в области академического признания принято рассматривать заявления граждан максимально оперативно в срок не более 4-х месяцев*. Такой срок в России составляет 3,5 месяца [9]. В этом отношении мы не можем сказать, что сроки рассмотрения заявлений о признании иностранных документов об образовании в Республике Казахстан являются разумными. «Правила о порядке признания и нострификации документов об образовании» МОН РК от 10.01.2008 г. закрепляют, что срок рассмотрения заявления о признании документов

об образовании не должен превышать шести месяцев (ст. 15).

Кроме того, Правила о порядке признания и нострификации документов об образовании МОН РК (2008) распространяется не на все документы об образовании на территории Республики Казахстан. Согласно ст. 5 Закона РК «Об образовании», «документы об образовании, выданные зарубежными высшими учебными заведениями, научными центрами и лабораториями гражданам Республики Казахстан - обладателям международной стипендии «Болашак», признаются в Республике Казахстан без прохождения процедур признания или нострификации». Такое положение, на наш взгляд, ставит в неравное положение обладателей квалификации высшего образования, которые самостоятельно окончили те же вузы и получили те же степени как обладатели стипендии «Болашак».

Признание академических курсов

Предоставление высшего образования в современном мире осуществляется не только единолично вузами, но и совместно с другими вузами. Несмотря на то, что растет число вузов, открывающих совместные программы и программы двойных степеней, практически невозможно дать полную и достоверную информацию о количестве таких программ в мире. Тем не менее представители *Центра международного сотрудничества Свободного университета Берлина Даниель Обст и Матиас Кудер* провели опрос, охвативший 245 вузов из 28 стран, которые открыли совместные программы и программы двойных дипломов и 95% опрошенных вузов собирались расширять их [10, 5]. Как отметил Министр образования и науки Республики Казахстан Б. Жумагулов, в Казахстане на сегодняшний день в 38 вузах страны реализуется дву-дипломное образование с участием зарубежных университетов [11]. Следует отметить, что во многих странах не существуют нормативно-правовых актов, касающихся вопросов признания совместных дипломов [12, 232].

Необходимо также остановиться на признании академических курсов, полученных в системе высшего образования. Как уже было отмечено, согласно ст. 1 Лиссабонской Конвенции о признании квалификаций, относящихся к высшему образованию в Европейском регионе (1997) «высшее образование» означает «все

виды курсов обучения или групп курсов обучения, а также подготовки специалистов или исследователей на послесреднем уровне, которые признаются соответствующими органами стороны как составляющие ее систему высшего образования» и ст. V.1 «каждая сторона признает периоды обучения, пройденные в рамках программы высшего образования в другой стороне». Соответственно, под сферу регулирования Конвенции относятся не только квалификации (дипломы) высшего образования, но и академические курсы (периоды обучения), которые подлежат признанию. Под курсами обучения стоит понимать и получение знаний по определенным дисциплинам, после освоения которых, обучающийся пожелал получить степень высшего образования в другом вузе. Соответственно, обладатель свидетельства или академической справки, где закрепляется перечень полученных им дисциплин, имеет право и на признание их в другой стране, которое дает ему право продолжить образовательный курс в другом вузе.

Как уже было отмечено выше, степени докторантуры тоже подлежат признанию в рамках Лиссабонской конвенции (1997). Обучение в докторантуре подразумевает получение теоретических курсов. А полное получение теоретических курсов не подразумевает получение степени доктора. Для этого следует защитить докторскую диссертацию. Например, согласно:

- законодательствам Республики Казахстан в области образования (п. 57 ст. 1) [19] и науки (п. 28 ст. 1) [13] «доктор философии (PhD), доктор по профилю – это, ученая степень, присуждаемая лицам, освоившим профессиональные образовательные учебные программы докторантуры по соответствующим специальностям и защитившим диссертацию»;
- законодательству в области науки, в область компетенции уполномоченного органа в области науки входит: «утверждение порядка присуждения ученых степеней» (п. 14 ст. 4) [14];
- правилам присуждения ученых степеней (п. 3.), «ученая степень доктора философии (PhD), доктора по профилю присуждается Комитетом по контролю в сфере образования и науки МОН РК лицам, завершившим обучение в докторантуре, на основании ходатайств диссертационных советов, с учетом заключений соответствующего Экспертного совета, который

является консультативно-совещательным органом Комитета» [15].

Из этого можно сделать следующие выводы: обучение в докторантуре состоит из 2-х этапов: теоретическое обучение и защита диссертации; теоретическое обучение организовывается самостоятельно вузами, а процесс защиты диссертации организовывается уполномоченным органом в области науки МОН РК; вуз, где получил докторант теоретическое обучение, отправляет в диссертационный совет документы об окончании теоретической части подготовки доктора; по итогам защиты диссертации, уполномоченный орган в области науки присуждает степень доктора философии (PhD) или доктора по профилю. Соответственно, документ о получении теоретического обучения в докторантуре и степень доктора подлежат признанию в рамках Лиссабонской конвенции (1997). Мы считаем, что именно это положение разграничивает сферу уровней высшего образования и науку, так как при желании можно окончить докторантуру и не получить степень доктора. В таком случае, лицо, окончившее полный курс докторантуры получает документ об окончании полного курса докторантуры (академическая справка) без присвоения степени доктора.

Однако такое положение вещей, т.е. признание академических справок всех уровней высшего образования невозможно в процессе признания документов об образовании в Казахстане. Согласно п. 2 Правил признания и нострификации документов об образовании (2008), под признанием документов об образовании понимается «официальное подтверждение уполномоченным органом значимости иностранной образовательной квалификации в целях доступа ее обладателя к образовательной и/или профессиональной деятельности», а под нострификацией документов об образовании понимается «процедура, проводимая с целью определения эквивалентности документов, выданных лицам, получившим образование в других государствах, в международных или иностранных учебных заведениях (их филиалах)». Как мы видим, в правилах встречается понятие «документ об образовании», но законодательство Казахстана не дает определение данному понятию. Тем не менее, согласно нормам выше-

указанного закона «об образовании», организации образования, имеющие лицензию, прошедшие государственную аттестацию и реализующие образовательные учебные программы всех уровней образования, выдают гражданам, прошедшим итоговую аттестацию, документы об образовании государственного образца (п. 1 ст. 39), необходимо иметь документ об образовании государственного образца для продолжения обучения последующего уровня (п. 2 ст. 39), лицо, не завершившее образование либо не прошедшее итоговую аттестацию, получает справку установленного образца (п. 3 ст. 39).

Мы полагаем, что законодатель понимает под документом об образовании в сфере высшего образования только те документы, по которым обучавшийся получил определенную степень или квалификацию высшего образования. Соответственно, академические справки не подпадают под признание или нострификацию документов об образовании в Республике Казахстан, что противоречит положениям Лиссабонской конвенции (1997), согласно которым, стороны признают периоды обучения, пройденные в рамках программы высшего образования в другой стороне. Это признание касается таких периодов обучения в целях завершения программы высшего образования в стороне, в которой испрашивается признание (ст. V.1). В отличие от казахстанского законодательства, российское законодательство дает возможность признавать периоды обучения. Например, согласно ст. 9 Приказа МОН РФ N 14043 от 14.04.2009 «Об утверждении Порядка признания и установления в Российской Федерации эквивалентности документов иностранных государств об образовании», Федеральная служба по надзору в сфере образования и науки также принимает решение о признании документа об образовании в качестве документа, подтверждающего освоение группы дисциплин и (или) период обучения по образовательной программе определенного уровня (академической справки).

Заключение

Подводя итоги анализу международно-правовым основам признания документов об образовании в сфере высшего образования, следует отметить, что на сегодняшний день вопросы признания квалификации высшего

образования становятся актуальными по мере роста академической мобильности в мире.

ЮНЕСКО играет немаловажную роль в организации сотрудничества государств по совершенствованию правовых основ регионального признания документов об образовании. Подтверждением тому является то, что все региональные соглашения по признанию документов об образовании в сфере высшего образования были подписаны в рамках данной организации.

Лиссабонская конвенция (1997) способствует созданию международной практики признания документов об образовании, что в свою очередь становится примером для остальных региональных документов о признании квалификации высшего образования. В сферу регулирования данного соглашения относятся не только все степени образования, получаемые в вузах (бакалавр, магистр, доктор), но и академические курсы.

Законодательство Республики Казахстан по признанию документов об образовании не соответствует Лиссабонской конвенции (1997) в области признания академических курсов и сроков признания документов об образовании.

Остаются нерешенными вопросы по взаимному признанию документов об образовании в новых формах сотрудничества по созданию образовательного пространства на территории Евразии. Например, не решен вопрос по признанию документов об образовании Сетевого Университета ШОС, одни государства-члены СНГ являются участниками Лиссабонской конвенции (1997), а другие нет. Соглашения о взаимном признании документов образования в рамках СНГ работают формально, поскольку регион отличается очень низкой внутренней академической мобильностью.

Литература

- 1 Global Education Digest 2010. Comparing Education Statistics Across the World. UNESCO Institute for Statistics. Montreal, 2010. UIS/SD/10-08;
- 2 Галактионов В.В., Международная практика взаимного признания документов об образовании и профессиональных квалификаций // Высшее образование в России. - 2004. - N 2. - С. 28-40;
- 3 Dictionary of Etymology. The origins of American English words. Robert K. Barnhart. New York, 1995. 916 с.;
- 4 Oxford Russian Dictionary. Paul Falla. Oxford University Press. New York, 2000. 1293 с.;
- 5 Международная стандартная классификация образования. 29-я сессия Генеральной конференцией ЮНЕСКО. Ноябрь, 1997. 40 с.;
- 6 Международная стандартная классификация образования. Рамочный документ 36-й сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО. 05 сентября 2011 г. 93 с.;
- 7 Приказ Министра образования и науки Республики Казахстан №8 «Правила о порядке признания и нострификации документов об образовании» от 10.01.2008 г.;
- 8 Приказ МОН РФ N 14043 от 14.04.2009. Об утверждении Порядка признания и установления в Российской Федерации эквивалентности документов иностранных государств об образовании;
- 9 Признание (нострификация) иностранных документов об образовании в России. <http://glavex.ru/ru/evaluate/check>;
- 10 Daniel Obst, Matthias Kuder. International Joint and Double-Degree Programs. International Higher Education. №66, 2012;
- 11 Б. Жумагулов. Госпрограмма стартовала. Казахстан вступил в новое десятилетие развития. «Казахстанская правда». 11 января 2011 г.;
- 12 Лукичев Г.А. Правовые аспекты международного признания документов об образовании. Ежегодник Российского образовательного законодательства. Том 4, 2009. С.334;
- 13 Закон «Об образовании» Республики Казахстан от 27 июля 2007 г.;
- 14 Закон «О науке» Республики Казахстан от 18 февраля 2011 г.;
- 15 Приказ Министра образования и науки Республики Казахстан от 31 марта 2011 года № 127 «Об утверждении Правил присуждения ученых степеней».

References

- 1 Global Education Digest 2010. Comparing Education Statistics Across the World. UNESCO Institute for Statistics. Montreal, 2010. UIS/SD/10-08;
- 2 Galaktionov V.V. Mezhdunarodnaya praktika vzaimnogo priznaniya dokumentov ob obrazovanii // Vysshee obrazovanie v Rossii. 2004. N 2. P. 28-40. <http://www.russia.edu.ru/information/met/850/>
- 3 Dictionary of Etymology. The origins of American English words. Robert K. Barnhart. New York, 1995. 916 с.;
- 4 Oxford Russian Dictionary. Paul Falla. Oxford University Press. New York, 2000. 1293 с.;

-
- 5 Mezhdunarodnaya standartnaya klassifikatsiya obrazovaniya. General'naya konferentsiya UNESCO. 1997. P.40. <http://www.uis.unesco.org/Library/Documents/isc97-rus.pdf>;
 - 6 Mezhdunarodnaya standartnaya klassifikatsiya obrazovaniya. General'naya konferentsiya UNESCO. 2011. P.93. <http://www.ifap.ru/pr/2012/n120123a.pdf>;
 - 7 Prikaz Ministra obrazovaniya i nauki Respubliki Kazakhstan №8 «Pravila o poryadke priznaniya i nostrifikatsii dokumentov ob obrazovanii». 10.01.2008;
 - 8 Prikaz MON RF N 14043 ot 14.04.2009. Ob utverzhdenii Poryadka priznaniya i ustanovleniya v Rossiskoi Federatsii ekvivalentnosti dokumentov inostrannykh gosudarstv ob obrazovanii;
 - 9 Priznanie (nostrifikatsiya) inostrannykh dokumentov ob obrazovanii v Rossii. <http://glavex.ru/ru/evaluate/check>;
 - 10 Daniel Obst, Matthias Kuder. International Joint and Double-Degree Programs. International Higher Education. №66, 2012;
 - 11 B.Zhumagulov. Gosprogramma startovala. Kazakhstan vstupil v novoe desyatiletie razvitiya. "Kazakhstanskaya Pravda". 11.01.2011;
 - 12 Lukichev G.A. Pravovye aspect mezhdunarodnogo priznaniya dokumentov ob obrazovanii. Ezhogodnik Rossiiskogo obrazovatel'nogo zakonodatel'stva. Tom 4, 2009. P.334;
 - 13 Zakon "Ob obrazovanii" Respubliki Kazakhstan ot 27.07.2007;
 - 14 Zakon "O nauke" Respubliki Kazakhstan ot 18.02.2011;
 - 15 Prikaz Ministra obrazovaniya i nauki Respubliki Kazakhstan ot 31.03.2011. №127 "Ob utverzhdenii Pravil prisuzhdeniya uchenykh stepeni".